

REDACCIÓN

Augusto, 11, 1.

ADMINISTRACIÓN

Nuestra Señora del Carmen, 3, 2.º

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Tarragona, trimestre pta. 4'00
 España trimestre 4'50
 Unión postal, un año 36'00
 Anuncios y comunicados a precios convencionales.—Pago anticipado.

FRANQUEO
CONCERTADO

La Cruz

DIARIO CATÓLICO

COLABORACIÓN

No se insertará ningún artículo si firma que responda de él.
 Los trabajos pueden redactarse indistintamente en el idioma catalán o el castellano.
 Sin concisión no hay periodismo posible.
 No se devuelven los originales aunque no se publiquen.
 La correspondencia literaria al Director.
 La económica al Administrador.

El Génesis en catalán

Voy a pagar una deuda de gratitud, deuda llena de días, para usar lenguaje bíblico, y torturada de frecuentes remordimientos. Voy a hacer el elogio de un libro tan antiguo como nuevo, tan antiguo en su original—ninguno más viejo que él se conoce—como nuevo en su traducción que no tiene en nuestra literatura moderna precedente alguno y viene a inaugurar un nuevo género dentro de ella, remozando nuestro idioma literario, no bien definido aun y no obstante ávido ya de elegancias decadentistas, con el contrato refrigerante de aquellas primeras fuentes de toda literatura, que producen la sensación de frescor, de sencillez y de ruda sublimidad, propias de todo espíritu verdaderamente creador. Voy a hablar de la traducción catalana del Génesis, elaborada por la sabia mano de mi amigo el Dr. Federico Clascar que en espléndido don de amistad la puso en las mías hace ya meses, a cambio de una promesa hasta hoy incumplida.

Gran falta hacía este libro en nuestra literatura renaciente. Ocurre en ella un fenómeno por demás peregrino que no creo tenga antecedente alguno en toda la historia de la literatura universal. Un idioma literariamente muerto, renace a la vida en una época en que todas las literaturas vecinas han dado ya la primera vuelta de aquella espiral en que según algunos consiste todo progreso: del simple balbuceo al romanticismo, de éste al clasicismo, y por fin la inevitable caída en el conceptismo decadente y cerebral que agota en poco tiempo la emotividad de un pueblo y las reservas de energía de un idioma. Al inaugurarse la segunda vuelta—más ancha o más estrecha, no lo sé—de la espiral, con el retorno al romanticismo (en Francia: Victor Hugo, Lamartine, en España: Espronceda, Zorrilla, Duque de Rivas, y en Italia: Silvio Pellico, Manzoni) la violencia del movimiento reentrante produjo en los espíritus una concentración en el eje incommovible de toda cultura cristiana, en los grandes ideales del espíritu y de la tradición y esto hizo volver la vista fatigada de tortuosidades conceptuosas hacia los caballerescos tiempos de la Edad Media en que el sentimiento estaba divorciado de la idea, dejando para ella sola las áridas cuestas de la abstracción y del silogismo. Consecuencia de este viraje súbito, fué el renacimiento del provenzal y del catalán que representaban una espléndida tradición literaria medioeval sacrificada por aquel grandioso despertar del espíritu que llamamos Renacimiento clásico, perdonablemente intransigente con toda la cultura de los tiempos medios.

Lo que un renacimiento mata, otro lo reanima. Pero la lección de la muerte de nuestro idioma literario, a causa de haberse identificado con un espíritu que no era impercedero háse aprovechado ahora y bien pronto nuestros literatos han quitado al catalán la enseña de lengua romántica, procurando con profunda y pasmosa elaboración adaptarlo a toda manifestación del espíritu. Así es que en nuestra literatura renaciente, con contar poco más de medio siglo, se ha recorrido toda la curvatura perdida de la espiral que otros recorrieron en cuatro. Balbuceo en los primeros floclistas, Aribau, Dámaso, Calvet, Rubio y Ors; romanticismo en los siguientes, Verdager, Milá y Foltanals, Collé y aun Maragall; clasicismo luego, Costa y Llobera, Juan Alcover y José Carner, el cual entronca ya con el decadentismo cerebral de López-Picó y de algunos otros jóvenes no bien desarrollados todavía. ¿Sería justo decir que se ha ido demasiado deprisa? Yo no vacilaría en afirmarlo respecto de la última evolución. La fina y enervante elegancia del decadentismo, propia de civilizaciones decrépitas de puro fuertes, es prematura para nosotros. No hemos aun alcanzado la plenitud y es cosa fuerte condenarnos ya a decadencia.

Ello hace necesario un retorno de nuestra lengua a las puras fuentes del sentir popular, un remozamiento

discreto en las aguas abundantes aun de nuestra incomparable riqueza de la lengua hablada, un salto atrás no muy fuerte, antes bien medido escrupulosamente por la discreción, sin por ello renegar de las elegancias del clasicismo greco-latino, ni de los caudales de gracia y bello decir de los autores medioevales.

Nada más a propósito para esto que una traducción bíblica, máxime de los primeros libros, que representan en la Biblia el primer arco de la espiral que también ella describe, comenzando en las grandezas enormes y simplemente dichas del Génesis y acabando en la literatura grávida de concepto y doctrina de los libros sapienciales, para luego recomenzar la segunda vuelta que va desde los Evangelios hasta el Apocalipsis.

Por esto creemos que la obra del Dr. Clascar ha de tener una saludabilísima influencia en nuestras letras. Toda ella respira emoción de primitivismo, desde la materia expuesta, que ella de suyo es tal, hasta el lenguaje empleado, en el cual el certero traductor ha procurado ahincadamente buscar formas simples y populares de expresión y aún ha tenido la loable osadía de resucitar maneras de decir propias de los primeros años de nuestro actual renacimiento que ahora se consideraban ya como incorrecciones. Y no sólo al pueblo, ha ido el autor y a los primeros poetas del renacimiento, sino a los antiguos también, tomándoles aquellas construcciones que más podían coadyuvar a producir en el lector la impresión de gracia y simplicidad primitivas. Así el estilo resulta verdaderamente genesiaco, aventajando a veces bajo este punto de vista a la traducción de la Vulgata que otro fin no tiene que el dogmático y el litúrgico.

Tal vez a algún lector meticoloso podrá parecer intolerable osadía el escribir: *Totdun Jacob ja en veu venir Esau* (pág. 104) y *Amibeler, guaitant per la finestra, si en veu Isaac* (pág. 104) en oración expositiva, no condicional, resucitando aquella partícula *en* no en sentido de pronombre (*de ello*) sino como mero acompañante del verbo, costumbre popular y floralista, anticuada hoy e imperdonable en los escritores modernos; acaso juzgue exceso de franqueza con el lector el uso del *ja* como partícula simplemente narrativo-continuativa: *i ja en veu camells venir* (pág. 97) o abuso de puritanismo la frase *de fort gentil jaisó* (página 93) aplicada a Rebeca, y muchas trasposiciones sintácticas de exquisita gracia, pero la réplica a su desazón no sería difícil.

Traducir un libro no es tan sólo verterlo con fidelidad, como quiera, de idioma a idioma. Esto hace cualquiera que conozca los dos idiomas. Algo más que esto ha de conocer el traductor y ese algo más es lo que ordinariamente falta a los traductores. Un gran libro de literatura tiene una emoción propia, un espíritu peculiar que escapa a la más perspicaz filología y sólo a la intuición estética es revelado. Dejar esa emoción sin traducir, es dejar sin traducir el libro. El más fiel traductor puede resultar, según la frase italiana, no un *traduttore*, sino un *traditore*, porque hacer traición a un gran poeta es verter sus vocablos sin tener cuenta con el espíritu que los anima. El reverendo Clascar no ha caído en ese fácil escollo. El se ha compenetrado bien de la emoción genesiaca, del simplísimo arte de aquel libro maravilloso y ha buscado laboriosamente en el tesoro antiguo y moderno de nuestro idioma todo lo que contribuir pudiese a la versión de esa emoción, de ese arte, de ese ritmo, espiritual a veces, a veces verbal, (hay en la traducción algunos pasajes rimados, como la bendición de Isaac y la profecía de Jacob) que no puede ser verificado por quien no sea, en el fondo, un fuerte poeta. Por ello merecemos las plácemes de toda Cataluña, (especialmente de los cristianos de Cataluña) entre los que no deben faltar los nuestros, que quisiéramos fuesen acompañados por el ruego de que no se detenga en este primer éxito, an-

tes continúe vertiendo a nuestro idioma los libros sacros que en versiones como la suya tanto pueden ayudar al actual movimiento litúrgico.

A la traducción siguen unas notas breves, claras, eruditas y un apéndice documental demostrativo de su legitimidad, de las que no podemos ocuparnos, parte por la excesiva extensión de este escrito. Baste lo dicho para dejar eficazmente recomendado tan valioso libro y para excitar en el lector la sana curiosidad de saborear sus áureas páginas.

LEVISSIMUS

Consejo de ministros

El Consejo de anteyar terminó a las ocho y media de la noche.

El Sr. Alba dió las siguientes referencias:

El Consejo se dedicó exclusivamente a tratar sobre tres problemas transcendentales de interés nacional.

1.º El ministro de Fomento presentó una proposición relativa a la venta de barcos en la marina mercante española a las otras extranjeras.

Como este es un asunto delicado y difícil, en el cual la intervención del gobierno pudiera perjudicar en vez de conseguir los resultados que todos perseguimos, el Consejo acordó que el ministro de Fomento estudie el problema y presente un plan de medidas que el gobierno pueda aprobar para alcanzar el fin de que no nos vayamos quedando irremisiblemente sin marina mercante, evitando así los incalculables perjuicios que el hecho significa para los intereses de nuestro comercio y de nuestra industria, que estaría por completo a merced de las compañías navieras extranjeras.

2.º Después de una discusión de dos horas y de acuerdo con lo propuesto por el Consejo de Estado se aprobó prorrogar el contrato con la Constructora Naval, conforme a la última ley votada en Cortes; y

3.º Se trató del problema de las subsistencias.

El ministro de Hacienda expuso su criterio y se acordó nombrar una ponencia compuesta de los ministros de Hacienda, Fomento y Gobernación para que, acoplando lo referente a cada departamento, presenten un informe al examen del Consejo de ministros.

Se aprobaron los siguientes expedientes:

De Estado: Disponiendo que se levante la retención de los tripulantes del vapor japonés «Jamkume-Maru» echado a pique por un submarino alemán el 3 de noviembre último a 20 millas de Alhucemas.

De Hacienda: Sobre ampliación de crédito al presupuesto de Guerra para hospitales y servicio de Sanidad militar; idem a hospitales de Marina; ampliación al de Instrucción pública del crédito de gastos para las oposiciones a cátedras.

De Guerra: Permuta de terrenos en Carabanchel y Cuatro Vientos.

De Marina: Sobre expropiación de terrenos para el servicio de defensa nacional.

La guerra en el mar

UN VIAJE EN SUBMARINO

El *Dagens Nyheter*, de Stokolmo, publica el interesante relato de un viaje en submarino.

«Un joven americano de origen alemán, Carlos List—dice el citado periódico—ha contado a un periodista neoyorkino las impresiones obtenidas por él en un accidentado viaje que acaba de hacer.

Era marinero a bordo de un navío noruego, que marchaba hacia Queens-town con cargamento.

Este vapor fué torpedeado por el submarino alemán «U-39», en el canal de Irlanda.

Como siete de los tripulantes eran alemanes, se les embarcó en el submarino. Entre ellos estaba Carlos List, que fué reconocido como alemán después de alguna vacilación, no obstante declarar él ser ciudadano ameri-

cano. Y he aquí el relato que hace de su aventura:

«El barco noruego en que yo navegaba iba acercándose al canal de Irlanda. Era un medio día brumoso y la mar estaba un poco gruesa. Acabábamos de ser avisados por un vapor inglés de la existencia de submarinos alemanes en aquellos parajes. La moral a bordo decayó bastante con la desagradable noticia.

Pregunté al capitán si había algo que hacer. ¡No!, me contestó. Y en el acto el estampido de un cañonazo nos sorprendió a todos.

La confusión fué espantosa. Todos nos lanzamos al puente, dirigiendo miradas llenas de ansiedad en todas direcciones.

En esto oímos un segundo cañonazo. Entonces, uno de los marineros alemanes señaló con el dedo un punto en el horizonte, diciendo:

—¡Un submarino alemán!

Era verdad. El punto negro se engrandecía por instantes, y pronto pudieron distinguirse unas siluetas humanas alrededor del cañoncito del puente. Era el famoso submarino «U-39».

Izamos nuestro pabellón y esperamos. El capitán envió a su segundo con nuestros papeles de a bordo, hacia el sumergible, que ya estaba muy cerca. Inmediatamente dieron orden de que los tripulantes no alemanes se embarcasen en los botes. Los tripulantes alemanes fueron recogidos por el submarino y yo con ellos. En seguida nuestro vapor fué echado a pique.

¡Estaba a bordo de un submarino! Fué aquella una sensación extraña e inolvidable. El primer día, como me hallaba extenuado, me tumbé en un rincón. Oí algunas órdenes breves. Después, el ruido de la máquina. Luego todo cayó en un silencio absoluto. Diríase que nos habíamos sumergido tan profundamente, que podrían pasar por encima de nosotros, sin tocarnos, los más grandes navíos. Me dormí.

Al despertar, procuré orientarme. Nosotros, como alemanes, éramos tratados cual amigos. Se nos permitió circular por todas partes.

El submarino tenía la forma de un cigarro gigantesco, de unos 200 pies de longitud, dividido en numerosos compartimientos. Todos estaban llenos de diversos instrumentos, limpios y relucientes. Tan pronto era la vida agitada y estruendosa de todos los hombres, como la calma más absoluta.

Todos los nervios estaban pendientes siempre de las órdenes de que dependía nuestra vida.

En la parte anterior estaba la cámara de torpedos. Las habitaciones de los oficiales y de la tripulación eran exiguas, porque el escaso sitio de los submarinos no permite el confort.

El comandante del sumergible era el capitán teniente Foerstner, un joven alto, delgado y pálido, que no tenía un instante de reposo. Ni él ni la tripulación pudieron desnudarse durante los quince días que pasé con ellos.

El periscopio, ojo del submarino, nos mostraba cuanto ocurría en la superficie con perfecta claridad. El comandante estaba de guardia constantemente.

De pronto, el periscopio descubre un navío. Una leve línea de humo se dibuja en el horizonte. Suena una campana. Todo el mundo se precipita a su puesto.

El «U-39» sube lentamente hacia la superficie. Todavía hay que mirar por el periscopio. No se percibe ningún guardacostas. Todo está dispuesto para la acción. La orden terminante retiembla. El sumergible sale a la superficie. Empieza la persecución. El submarino corta el agua furiosamente, levantando cascadas de espuma en sus dos flancos. El vapor es alcanzado muy pronto. Se enarbola el pabellón alemán y se dispara el cañonazo de aviso.

El vapor capturado no muestra su nacionalidad; pero podemos leer su nombre, «Gadsby», en uno de sus costados. Es un vapor inglés.

Se ordena a la tripulación que to-

me los botes, pero al instante. No hay tiempo que perder. Podemos ser sorprendidos. Se indica por señales a los tripulantes de los botes el camino de tierra. Y al instante se dispara contra el barco. Este se inclina y se hunde rápidamente. Poco después me desembarcaban a mí en tierra.»

Noticias de la guerra

CHOQUE DE BARCOS

Marsella, 17.—Se tiene noticia de que en la noche del 14 al 15 y en aguas de Malta, chocaron el vapor «Djurjura», procedente de Londres, y un buque inglés. El «Djurjura» fué rápidamente a pique, pudiendo, empero, salvarse todos sus tripulantes y pasajeros, excepto dos.

NUEVO EMPRESTITO ALEMÁN

Berlín.—La comisión de presupuestos del Reichstag aprobó sin ningún voto en contra el nuevo empréstito de diez mil millones de marcos, propuesto por el canciller del imperio.

DE SALONICA

Salónica.—De acuerdo con la municipalidad, las autoridades militares de los aliados han emprendido en la ciudad algunas obras públicas, al mismo tiempo que les han sido oficialmente entregadas las líneas férreas de la Macedonia central.

Las escuelas alemanas de Salónica han sido cerradas; las misiones de la Cruz Roja procedentes de Servia han recibido orden de marchar a Durazzo inmediatamente.

LA SITUACION DE LOS ALIADOS

Salónica, 17.—La situación en el frente no ha cambiado.

Las tropas franco-inglesas ocupan metódicamente los pueblos y posiciones abandonados por las tropas griegas.

Los aliados emplean casi exclusivamente a los refugiados serbios en los trabajos de fortificación y para reparar los caminos.

BUQUES PERDIDOS

Londres, 17.—Comunica el Lloyd que el barco italiano «Porto-Said» ha sido echado a pique por un submarino alemán.

Rotterdam, 17.—El capitán del vapor inglés «Pyroca», llegado el jueves por la noche, dice que en la tarde de dicho día halló cerca de Kentish Knork al vapor inglés «Liverpool» que se iba a pique, habiendo sido salvada su tripulación por el vapor inglés «Pandeon» y un torpedero.

Se cree que el «Liverpool» chocó con una mina o fué torpedeado.

ESPAÑOLES DETENIDOS

Marsella, 17.—A consecuencia de las medidas tomadas por la autoridad, ha terminado la huelga parcial de obreros carboneros. Dos obreros de procedencia española, cabezas de motín, han sido encarcelados y puestos a disposición de la autoridad militar. Serán procesados bajo inculpción de haber atentado contra la libertad del trabajo. Además una patrulla ha detenido a doce obreros españoles para examinar su situación.

¿Camino de la paz?

La revista de actualidad que dirige el coronel de Estado Mayor señor Vives, hace notar un detalle que, dice, ha escapado a la perspicacia de todos los periodistas. Este detalle es, que se han reunido en La Haya dos diplomáticos alemanes y otros dos franceses, éstos, los Sres. Caillaux y Destournelles.

La reunión no puede ser más significativa.

Por otra parte leemos una noticia de última hora, de origen inglés, según la cual está fijado el 4 de enero próximo para discutir en la Cámara de los Comunes los proyectos relacionados con el intento de defenderse los aliados de la competencia mercantil de Alemania después de la guerra.

Son datos éstos a los que el lector dará el valor que le parezca, pero que indudablemente lo tienen.

NOTICIAS

locales y provinciales

OBSERVACIONES METEOROLÓGICAS

Día 18

Barómetro a 0.º y al nivel del mar, mañana. 759.13 milims.—Id. tarde 753.28.—Temperatura normal, mañana, 6.90.—Id. tarde, 10.20.—Id. máxima al sol, 11.00.—Id. mínima a la sombra 10.90.—Id. mínima reflector, 5.80.—Id., id. a la sombra, 6.50.—Oscilación, 3.30.—Dirección del viento, N. E.—Id. tarde, E.—Velocidad en 24 horas, 408.00 kilm.—Estado del cielo mañana, cubierto.—Id. tarde, cubierto.—Nubes cantidad: mañana 1.00.—tarde, 1.00.—clase: mañana, K. N.—Id. tarde K. N.—Humedad relativa, mañana, 87.—Id. tarde, 82.—Evaporación: 1.50.—Lluvia en 24 horas, 33.30.

CONSEJO PROVINCIAL DE FOMENTO

Proposición que afecta al sulfato de cobre con destino a la agricultura, que este Consejo provincial ha elevado al Superior de Fomento a los efectos oportunos.

Ilmo. Sr.: A principios de la pasada campaña vitícola, presentose un pavoroso problema que un momento hizo temer a los agricultores un desastre excepcional. Se trataba de la probable carestía del sulfato de cobre ya que éste procedía en gran parte del extranjero, de Inglaterra especialmente, pues el cobre resultaba ser un precioso metal por las anormales circunstancias de la guerra mundial y para ella se empleaba en cantidades fabulosas para la fabricación de municiones y armas, trabajo que los fabricantes preferían por ser en aquellos momentos mucho más remunerador.

Afortunadamente conjuróse el peligro en parte, pues si bien el sulfato de cobre no llegó a faltar, en cambio la viticultura la tintorería y la peletería tuvieron que soportar un aumento de precio, por lo menos en un cincuenta por ciento. Otros ingredientes que no se fabrica en nuestro país cuadruplicaron su valor.

Este Consejo preocupóse del asunto en su tiempo debido, pero una vez asegurada la existencia en el mercado, no creyó que existiese urgente necesidad de tratar de él, suponiendo con alguna razón que las causas originarias del conflicto habían de cesar. No ha sido así desgraciadamente y la guerra continúa azotando despiadadamente el mundo entero sin que aparezca signo alguno que permita esperar una feliz terminación. En su vista este Consejo provincial de Fomento de Tarragona, provincia en la que existe la viticultura en altísima proporción y también la peletería y tintorería, acordó en sesión del 25 del presente mes, nombrar una ponencia compuesta del Consejero don Ramón Homs y de esta Presidencia, para estudiar la más eficaz medida encaminada a asegurar que se pueda disponer, en las venideras campañas, de suficientes cantidades de sulfato de cobre para defender eficazmente contra el mildiu, sin tener que recurrir al extranjero del que ha sido tributaria hasta ahora, obteniendo así dos resultados positivos: el que acabamos de enumerar primeramente y, en segundo término, el de arrancar a nuestro país del vergonzoso tributo que estamos pagando al extranjero, vergonzoso decimos y ridículo además, pues es verdaderamente incomprensible que una de las naciones principales productoras de cobre, tenga que importar el sulfato de cobre, ingrediente que nos es tan necesario como el mismo pan, pues sin él, resulta imposible en absoluto el cultivo de la vid.

Este Consejo de conformidad con las razones expuestas por la ponencia de referencia, aprueba por estimarlos oportunos, los siguientes extremos que propone:

1.º Que no debe consentirse por más tiempo, que una nación eminentemente vitícola se vea obligada a recurrir al extranjero en demanda de un artículo de tan ineludible necesidad, mayormente existiendo en nuestro país, como de todos es sabido, tan importantísimos depósitos de minerales de cobre que se exportan en cantidad fabulosas.

2.º Que el Gobierno fundándose en la suprema necesidad, ha de proceder sin dilación y si necesario resulta, a la retención de una cantidad suficiente de mineral para dedicarlo a la fabricación de sulfato de cobre, después de cerciorarse eficazmente del número de toneladas necesario, subvencionando, si no hay mejor manera de asegurar la producción a un número prudencial de fábricas que vendrán obligadas a concentrar existencias de aquél artículo en los principales Centros viticultores, proporcionando a las

Sociedades, Sindicatos, grupos etc., etcétera, las cantidades convenientes, ce diéndolas a precios asequibles y de calidad debidamente garantizada.

3.º Que en igual forma deberá procederse para el azufre, otro ingrediente tan indispensable como el sulfato de cobre y en el cual puedan reproducirse buena parte de las razones expuestas.

4.º Que deberá obrarse en la propia forma en todos los casos similares y que presenten el carácter de conveniencia general, como la Nicotina que no producimos, por la prohibición del cultivo del tabaco que nos la proporcionaría gratuitamente, la melaza, el arseniato de sosa, etc. etc... para la defensa contra las plagas del campo; la bencina para los motores agrícolas y los ingredientes necesarios para las industrias de peletería y tintorería.

5.º Que sin perjuicio de subvencionar la fabricación española, si el Gobierno lo cree conveniente, suprima, de momento, todo derecho de Aduanas y demás que hubiere establecido, conforme al criterio adoptado cuando la carestía o aumento de precios de los trigos puede constituir un conflicto económico y de orden público; y

6.º Que se eleve este informe al Consejo Superior de Fomento que Corporación más genuinamente indicada y de mayor autoridad revestida, a fin de que se sirva sin pérdida de tiempo a tomar todas aquellas medidas que estime necesarias, referentes al particular, ya que la conveniencia no puede ser más urgente.

Tarragona 13 de diciembre de 1915.
—El Comisario Regio, Presidente,
Federico Vidal y Ferrer.

Ayer en el tren de las 6.35 de la tarde, llegó a esta ciudad el nuevo gobernador civil de la provincia don Zacarías Ayala.

Se le tributó un muy cariñoso recibimiento, pues eran muy numerosas las personalidades que en el andén le esperaban. Recordamos, entre otras muchas que nos fué imposible anotar, al Presidente de la Audiencia, Juez de primera instancia, Gobernador militar de la plaza, Presidente de la Junta de Obras del Puerto y Secretario del Gobierno civil, y a la vez Gobernador interino, señor Afán de Rivera, quien hizo las presentaciones de rúbrica.

El señor Ayala conferenció, a su llegada al Gobierno, con el Secretario y con el Jefe de policía de la provincia. Más tarde recibió a los periodistas.

El alcalde D. José Prat ha tenido la atención de invitarnos a la Fiesta del Arbol que según anunciamos, se celebrará hoy a las diez, en el montículo del Olivo.

Al citado acto, que promete resultar verdaderamente brillante, asistirán las autoridades, la Junta local de los amigos del árbol, los alumnos de las Escuelas nacionales, acompañados de los señores profesores y las entidades invitadas.

Agradecemos la cortesía.

A causa de la interrupción sufrida el día anterior por la corriente eléctrica, que la suministra a la máquina de este diario, ayer no pudimos completar la edición, viendonos precisados a suprimir los telegramas y noticias de la noche. Los señores abonados nos dispensarán dicha deficiencia.

En la madrugada de ayer falleció en esta ciudad, confortada con los Santos Sacramentos, la señora doña Raymunda Pascual Lloret, esposa del conocido comerciante D. Enrique Ventosa.

El acto de acompañar el cadáver a la última morada revistió solemnidad extraordinaria. Asistió numeroso clero de San Francisco, la capilla del señor Gols y un acompañamiento nutridísimo, en el que figuraban personas de todas las clases sociales.

El duelo estuvo presidido por varios parientes de la finada, a los que acompañaban los señores Vicario General, Alcalde e Ingeniero Jefe de Obras públicas señor Corsini.

Dios Nuestro Señor haya acogido en su seno a la caritativa señora, para la cual pedimos una oración a los amigos, mientras enviamos a su afligida familia el testimonio de nuestro pésame.

Hemos recibido el último número del *Boletín Arqueológico*, que contiene el siguiente sumario:

Notas inéditas del Monasterio de Poblet, por Juan Poblet y Teixidó. — Hallazgos arqueológicos, lápidas romanas de Tarragona (conclusión), por Angel del Arco.—Museos diocesanos, discurso en la inauguración

del de Tarragona por el Excelentísimo e Ilustrísimo señor Arzobispo doctor D. Antón López Peláez (continuación).—Crónica.

Grabados.—Urna sepulcral de don Juan de Morelló, Prior. (1436).—Idem idem de D. Juan Ferrer de Busquets, Preceptor. (1491).

En vista del mal tiempo reinante, se ha suspendido la excursión que iban a efectuar hoy los exploradores tarraconenses a Puigdelví, y en su lugar se verificará el jueves, día 23 del corriente.

Ha sido elegido Beneficiado de esta Santa iglesia Metropolitana D. Mariano López Añños, propuesto unánimemente en primer lugar por el Tribunal de las oposiciones.

Reciba el señor López nuestra más sincera enhorabuena.

Todas las noches asiste numerosa concurrencia de fieles al solemne octavario que en honor de Jesús Sacramentado está celebrándose en la iglesia del Sagrado Corazón, y en el que el P. Joaquín Vila predica notables sermones.

Hoy desde las cuatro de la tarde en el Patronato del Obrero se proyectará un programa de películas todas de estreno y de largo metraje y de argumentos emocionantes, tituladas:

«El caballero de la noche», 1200 metros, (drama).
«Amor filial», 600 metros, (drama).
«El médico de servicio», 650 metros, (cómica de gran risa).
«Eclair Journal n.º 32», 250 metros, (natural).

El señor Arzobispo, no sólo ha otorgado su elogio y bendición al proyecto que abraza la Archicofradía de Hijas de María de San Miguel de abrir una Escuela Dominical de niñas y muchachas de la parte alta de nuestra ciudad, sino que para subvenir a los gastos de la fundación, ha entregado la cantidad de doscientas pesetas, a más de la importante suscripción mensual para su sostenimiento.

Según nuestras noticias, dicha escuela a cargo de las señoritas Hijas de María, se abrirá el domingo, después de Reyes, 9 de enero próximo, en la calle de Arco de San Lorenzo, siendo las horas de enseñanza de tres a seis de la tarde.

La banda militar de Almansa amenizará hoy de doce a una media el paseo de la rambla de San Juan, interpretando el siguiente programa:

1.º Paso doble «Vida militar», Peiró.
2.º Polka «Montsant», Roig.
3.º Fantasía «Maruxa», Vives.
4.º Gavota «Trinidad», Ribera.
5.º Paso doble «Valencia», Palanca.

Con gran numero de amigos y conocidos, entre los que figuraban muchos capitulares y beneficiados de esta Catedral, fué anteyar conducido a la última morada el cadáver del joven don Clemente Sanclement, hermano del beneficiado de la Metropolitana, D. Domingo.

Presidieron el duelo, junto con individuos de la familia, el canónigo D. Juan A. Faulí y el beneficiado D. Joaquín Albanell.

—Bébase el agua hervida añadiéndole SAL VICHY-ETAT, producto natural que la hace digestiva y evita las infecciones. Diez céntimos el paquete para un litro de agua.

Por las calles de la ciudad transcurren las clásicas manadas de pavos precursores de las fiestas de Navidad. Se venden, no obstante el argumento de la guerra, a precios bastante convenientes.

En el mercado de vinos de Francia de la pasada semana, se acentuó nuevamente el alza, lamentándose en París-Bercy de la escasez de arribos. Los vinos del Mediodía se cotizaban entre 54 y 61 francos; los procedentes de Argelia de 11 grados a 60 francos, notándose la falta de vinos blancos.

En el Languedoc se ha llegado ya a los 60 francos hectólitro.

La Cámara de Comercio de Narbona fijaba últimamente las cotizaciones siguientes: Cosecha 1914, vinos de 6 a 8 grados, de 46 a 48 francos, según clase. Cosecha 1915, de 50 a 55 francos. Tales precios se entienden en la propiedad, todos los demás gastos a cuenta del comprador.

—Empléense las mejores aguas minerales alcalinas Vichy-Hôpital (estómago). Vichy-Célestins (riñones). Vichy-Grande-Grille (hígado). Son insustituibles.

Nuestro distinguido amigo y concejal de este Ayuntamiento, D. Celestino Salvadó, ha sido nombrado consejero regional en esta provincia de la Sociedad Española popular de Ahorro y Previsión «La Mutual Vascongada», domiciliada en San Sebastián.

En el exprés de Barcelona pasó ayer por esta estación el furgón que llevaba los inanimados restos del que fué insigne músico D. Francisco Tárrega, para recibir sepultura definitiva en Castellón, su ciudad natal.

En el mismo tren iban varios parientes del difunto y una comisión de concejales de la mencionada ciudad.

Como consecuencia de la proposición del Sr. Elías de Molins, el ministro de Fomento ha dado orden a la comisión de ingenieros de minas del Estado, que estudien los medios para fomentar la producción en España del sulfato de cobre, como anunció el director de Comercio.

Con este objeto ha salido para Huelva el ingeniero jefe del Negociado de Minas del ministerio de Fomento.

KAPRICOJ de Likvoro Esperanto Elegantes Caprichos de fina Novedad. Simil caramelos, para obsequios.

El *Diario Oficial* del 16 publica la Real orden circular con las instrucciones para la concentración de los reclutas del actual reemplazo.

Se asignan al regimiento de Almansa 180 reclutas y al de Luchana 190.

Se ha dispuesto que por los cuerpos de esta región se remita al Gobierno militar de Barcelona estado numérico de los reclutas del cupo de instrucción de 1913 que siendo analfabetos se incorporaron a los mismos, expresando cuántos aprendieron a leer y escribir y cuántos solamente a leer, remitiendo idéntico estado de los de 1912, una vez terminado su licenciamiento.

Con objeto de facilitar la asistencia a las ferias y fiestas que tendrán lugar en Barcelona con motivo de las próximas Pascuas de Navidad, la Compañía de los ferrocarriles de Madrid a Zaragoza y a Alicante ha acordado establecer un servicio especial de viajeros, con billetes de ida y vuelta de 2.ª y 3.ª clases, a precios reducidos, desde varias estaciones de la Red Catalana a la de Barcelona y regreso. La expención de dichos billetes tendrá lugar en los días del 21 al 26 del actual, sirviendo para regresar durante los días del 22 al 28 del mismo mes. Podrán utilizarse todos los trenes con carruajes de la clase de los billetes, excepto los expresos.

El cartel expuesto al público contiene todos los detalles inherentes a este servicio.

La Alcaldía de Cambrils ha enviado una comunicación a la Mancomunidad participando que el Ayuntamiento de su presidencia acordó testimoniar su agradecimiento por el curso de Viticultura y Enología dado en aquella población, el cual se ha visto muy concurrido.

BOLSIN DE TARRAGONA

Compra-venta de valores.—Cambio de billetes y monedas.—Pago de cupones.—Billetes kilométricos.—Viajes.—Pagamos los cupones de vencimiento 1.º de enero próximo de Interior, Exterior y Amortizable.

La cosecha de arroz en Tortosa ha sido abundante. La producción fué como sigue: delta derecho, 33.600.000 kilos; delta izquierdo, 16.700.000. El valor total de la producción es de 12.665.000 pesetas, correspondiendo a cada hectárea, en el delta derecho, 5.400 kilogramos; en el delta izquierdo, 3.800. Cotización, 25 pesetas los cien kilos.

Los agricultores arroceros están satisfechos de los cañones granífugos para defenderse de los pedriscos; en cambio, los no arroceros, atribuyen a los cañones el desvanecimiento de los nublados, alejando las lluvias.

—Los niños débiles deben tomar el Jarabe de Hipofosfitos Salud; a los dos frascos aparecerá el rosado color en sus mejillas. Millares de médicos lo prescriben.

Veinte y cuatro años de maravillosos resultados. Si se ofrecen similares rechácense; la oferta es interesada.

Ha llegado a esta capital con el destino de cajero de la Comandancia de esta provincia, el capitán de la guardia civil D. Sebastián Hortonedá.

600 PAVOS. Se venden frente a la nueva Plaza Mercado. Parada fija desde 10 mañana a 4 tarde hasta el día 24.

Ejemplares de 16 a 18 tercias. No comprar sin ver antes la sanidad y PRECIO de los mismos.—Servicio a domicilio.

El próximo día 21 del corriente se celebrará en las Casas Consistoriales de Perelló la subasta para el aprovechamiento de los pastos de los montes del Estado de aquel término municipal.

El último número del *Boletín mensual del Observatorio del Ebro* contiene notables trabajos sobre Hetrofísica, Meteorología y Geofísica.

CIDON: DIBUJO Y PINTURA. Clases especiales para señoritas. Rambla Castelar, 6, 2.º.

En la tarde de anteayer declaróse un violentísimo incendio en la fábrica de sulfato, instalada en Borjas Blancas, propiedad del comerciante de Reus, D. José M.º Domingo. El edificio quedó derrumbado completamente, consumiéndose todas las existencias y quedando la maquinaria inservible.

—Obtendrá V. hermoso y abundante cabello con el PELIFERO BELLEZA. Peluquería de Casals.

Los elementos catalanistas de Reus, tratan de verificar varios actos el día 1.º de Año Nuevo, con motivo de la fiesta llamada «Diada de la Lengua catalana», que se proyecta celebrar en toda Cataluña en el indicado día.

—Es el mejor laxante *Grains de Vals* de acción suave y eficaz. Dosis uno o dos granos al cenar. Venta en Farmacias.

Nada menos que cerca de once millones de pesetas importan los billetes de la Lotería de Navidad que se han vendido en Barcelona hasta el día de la fecha.

INFORMACION MILITAR

Los días 18, 19 y 20 del actual serán licenciados los reclutas del cupo de instrucción de 1912, de los regimientos de Almansa y Luchana.

Por disposición del Excmo. señor general gobernador militar, desde el día 20 del actual se suprimirán en las guarniciones de esta provincia los ejercicios doctrinales hasta nueva orden, con motivo de las fiestas de Pascuas.

Servicio de la plaza para el día 19. Jefe de día y presidente de la Junta de provisiones: comandante de Almansa D. Felipe Sanuy.

Parada: Penal y vigilancia: Luchana.

Cárcel y Gobierno militar: Almansa.

Hospital y provisiones: 6.º capitán de Almansa.

Música en la Rambla de S. Juan: Almansa.

SECCIÓN RELIGIOSA

SANTOS DEL DIA.—Ss. Nemesio, Darío y Segundo mrs. y Fausta.

SANTOS DE MAÑANA.—Ss. Domingo de Silos ab., Teófilo, Eugenio y Macario.

—APOSTOLADO DE LA ORACION

(Aprobada y bendecida por Su Santidad)

Intención general para diciembre

La Santa Misa

Oración cotidiana para este mes

¡Oh Jesús mío por medio del Corazón Inmaculado de María Santísima, os ofrezco las oraciones, obras y trabajos del presente día para reparar las ofensas que se os hacen y por las demás intenciones de vuestro Sagrado Corazón.

Os las ofrezco, en especial, para que oigamos con fe-avor y frecuencia la santa Misa.

Resolución apostólica

Oír misa frecuentemente, y si es posible, diariamente.

Cultos para hoy

CUARENTA HORAS.—Continúan en la iglesia del Sagrado Corazón, siendo las horas de Exposición por la mañana de ocho a once y por la tarde a las cinco.

Catedral.—A las seis Rosario de la Aurora y misa en la capilla de Nuestra Señora del Claustro.

A las nueve y media misa conventual, predicando el Dr. D. José Boada, canónigo Lectoral.

Trinidad.—A las siete y media, durante la misa, explicación del catecismo.

A las nueve y media oficio con plática parroquial.

Por la tarde, a las dos, catecismo para

los niños; a las cinco, Rosario y meditación.

San Francisco.—A las ocho misa de comunión con plática preparatoria para la Juventud antoniana; a las nueve y media Ex. osición mayor, oficio y exposición del Evangelio.

Por la tarde, a las cinco, Rosario, ejercicios propios del tercer domingo dedicados a San Antonio y sermón.

San Juan.—A las ocho, durante la misa, explicación del catecismo; a las nueve y media, Exposición, misa y lectura de la Pastoral.

Por la tarde, a las tres, catecismo para los niños; a las cinco Exposición, Rosario, Trisagio cantado y consagración al Sagrado Corazón y reserva.

Sagrado Corazón.—Solemne Octavario a Jesús Sacramentado desde el día 16 hasta el 23.

Por la mañana estará de manifiesto el Señor desde la misa de las ocho hasta la que se celebrará a las diez y media.

Por la tarde se expondrá a las cinco; a las seis se cantará el Santo Trisagio y a continuación se practicarán los piadosos ejercicios del Octavario con sermón que predicará el P. Joaquín Vila, S. J., y reserva.

Carmen.—A las nueve y media misa cantada.

San Miguel.—Durante la misa de siete y después del rezo de las Cuarenta Ave-Marias, ejercicio del día 19 en honor de San José.

A las seis de la tarde, exposición de S. D. M., Trisagio cantado, ejercicio del tercer domingo a San Antonio de Padua, reserva y adoración de la Reliquia.

REGIONALES

Hoy tendrá lugar en Barcelona el mitin maurista, organizado por la Juventud.

La entrada será libre.

Además de los oradores de Madrid, harán uso de la palabra los señores don Jaime Trabal, presidente del Directorio provincial maurista; don Joaquín M. de Nadal, presidente de la Juventud maurista; don Florencio Yll, vicesecretario del Centro Obrero Nueva Acción, y don Bartolomé Fons, concejal del Ayuntamiento de Palma de Mallorca.

La comisión organizadora del mitin maurista obsequiará a los oradores que tomen parte en el mismo con una comida íntima.

—O—
Anteayer se efectuó en Barcelona la exhumación de los restos mortales del que fué insigne músico D. Francisco Tárrega.

Asistieron al luctuoso acto representación del señor alcalde, el jefe de la guardia urbana, la comisión del Ayuntamiento de Castellón, el hijo y hermano del difunto, los señores Oller, Apeles Mestres y otras personalidades.

OFICIAL

Extracto del B. O del día 18.

Gobierno civil.—Circulares dando cuenta del cese del señor García Alix y de haberse encargado del mando de la provincia el secretario señor Afar de Ribera. Publica, además, un anuncio de minas.

Delegación de Hacienda.—Anuncia para el día 18 el pago de los haberes corrientes a las clases pasivas.

Jefatura de Obras públicas.—Inserta un anuncio de instalaciones eléctricas.

Recaudación de contribuciones.—La de Vilella baja publica un edicto para la su-
basta de fincas.

Alcaldías.—Las de Tivisa, Amposta, Constantí, Reus, Lloá y Cunit anuncian varios servicios.

Providencias judiciales.

BANCO DE VALLS.—Tarragona.

Con el fin de proceder al cierre de cuentas de nuestros libros y liquidación de intereses a las libretas de la sección «Cuentas corrientes de la clase obrera» (Caja de ahorros), se anuncia al público en general, que quedarán inhabilitados para efectuar operaciones en dicha sección, los días 23 al 31 del actual, ambos inclusive.

Tarragona, 19 de diciembre de 1915. — Banco de Valls — Por poder, Antonio Sánchez.

MOVIMIENTO DE POBLACION

Nacidos.—José Pelegrí Ramón, Emilia Afán de Ribera y de Tudela, Teresa Alvarez I-art.

Fallecidos.—Ninguno.
Matrimonios.—Ninguno.

COMERCIALES

MOVIMIENTO DEL PUERTO
Embarcaciones llegadas ayer

De San Carlos I. «Joaquina» de 44 ts., p. Bayarri, con sal; consignado a D. J. Mallol.

De San Carlos I. «Gaspar Bayarri» de 39 ts., p. Alberich, con sal; consignado a don J. Mallol.

Despachadas

Para Porto Mauricio v. «Senegal» con carga general.

Para Amsterdam y esc., v. «Bachus» con carga general.

Para San Carlos I. «Joaquina» en lastre.

CIERRE DE BOLSA

Cambios del día 17

BOLSA DE MADRID

Interior contado.	71'70
Amortizable 5 por 100.	92'20
Amortizable 4 por 100.	86'00
Francos.	91'00
Libras.	25'00

Banco de Valls.—Tarragona

Cotización del 20 de diciembre

Efectos públicos

Deuda interior al 4 por 100 al contado en diferentes series, 74'35 papel.

Deuda amortizable al 5 por 100 al contado en diferentes series, 92'50.

Deuda amortizable al 4 por 100 al contado en diferentes series, 86'40.

Obligaciones

Compañía «La Eléctrica del Cinca», 5 por 100, 496'65.

Obras del Puerto de Tarragona, 5 por 100, 496'65.

Acciones

Ferrocarril Norte de España, 364'25.

Banco de Valls, 27.

Comp. peninsular de teléfonos, 239'40

Cambios sobre el extranjero

Londres a 90 días fecha, 24'66.

Londres cheque, 25'16.

Paris a 90 días fecha, 00'00.

Paris cheque, 90'95.

Hamburgo cheque, 000'00

TELEGRAMAS

Madrid, 18.

El jefe del Gobierno

El conde de Romanones recibió esta mañana, como de costumbre, a los periodistas en la Presidencia y nos hizo las siguientes manifestaciones:

Desde las nueve hasta las doce hemos estado conferenciando el general Jordana, los ministros de Estado y de la Guerra y yo.

El general Jordana expuso muy detalladamente la situación del protectorado de España en Marruecos en todos sus aspectos, y después cambiamos impresiones.

Hemos coincidido en todo. La conferencia ha sido muy interesante. Más que en el presente pensamos en el porvenir.

El general Jordana conferenciará separadamente con el general Luque y con el señor Villanueva y antes de que el alto comisario regrese a Marruecos celebraremos reunidos una nueva conferencia.

El martes iré al Consejo de Estado para dar posesión del cargo de presidente al señor Cobián.

Me han visitado una comisión del Tribunal de Cuentas presidida por D. Senén Canido, el cardenal Guisasa y el obispo de Solsona.

También me visitó una numerosa comisión de madres de alumnos aprobados sin plaza en las Academias militares, pidiendo la ampliación de plazas.

De Gobernación

El ministro de la Gobernación dijo esta mañana a los periodistas que carecía de noticias.

Únicamente nos dijo que el lunes tomará posesión de su cargo el nuevo gobernador civil de Madrid, señor Merino, acto al que asistirá el señor Alba.

La combinación de gobernadores

La combinación de gobernadores que publicará mañana o pasado mañana la *Gaceta*, es como sigue:

El gobernador de Badajoz es trasladado a León; el de León, D. Emilio Igueto, pasa a Teruel, y el de Lugo, D. Modesto Sánchez Ortiz, a O'viedo. Por último, a Badajoz va el gobernador de Teruel, D. Agustín Llaur.

El señor Maura

D. Antonio Maura ha dirigido una carta al presidente de la Juventud maurista de Sevilla diciéndole que la nota que entregó al Rey cuando

la última crisis y las declaraciones que ha publicado en *El Debate*, compendian su pensamiento y sus propósitos y que es consecuente en ellos.

Estoy resuelto, dice, a trabajar para que prevalezca la política que sirvo, única capaz de velar por el interés nacional.

El señor Gasset

El Sr. Gasset, después de conferenciar con el conde de Romanones y reiterarle su negativa a aceptar el gobierno del Banco de España, escribió una carta muy afectuosa al ministro de Hacienda agradeciéndole el nombramiento pero manifestándole que no le era posible aceptarlo.

La negativa del señor Gasset se funda en que este cargo le podría impedir proseguir su campaña en provincias sobre la política hidráulica y necesidad de emprender obras públicas en grande escala.

Altos cargos

Se indica para el cargo de gobernador del Banco de España al exministro señor Eguilior.

El resto de la combinación de altos cargos está ya ultimado.

El Rey ha firmado en Sevilla, al regresar de Doñana, los decretos que faltaban.

El señor Dato

Un periódico atribuye al Sr. Dato las siguientes manifestaciones:

Sabía que existía ya un partido maurista. No puedo decir si será posible la unión de todos los conservadores porque desconozco el programa del maurismo.

Las mayorías están compactas, fieles a mi persona y a mi política, a pesar de los comentarios que se hacen con motivo de la suspensión de la reunión anunciada, que únicamente obedece a motivos de patriotismo.

Fallenimiento

Ha fallecido el general de brigada de la sección de reserva D. Román Morales Cabacino.

Desgracia

Un joven de 19 años, que vino a Madrid recientemente a proseguir sus estudios, asomó la cabeza por el hueco de la escalera de su hospedaje, sito en la calle de Sevilla, seccionándole la cabeza el ascensor.

DE PROVINCIAS

La excursión regia

Sevilla.

Minutos antes de las doce llegó al desembarcadero el yate real con el Monarca y los aristócratas que le han acompañado en la excursión a Doñana.

En el muelle esperaban las autoridades, con las que habló el Rey, preguntando por el estado del conflicto existente entre el Ayuntamiento y los comerciantes. El gobernador le contestó que se había celebrado una manifestación con orden completo y que no había anomalía en la población.

Aunque el tiempo era malo, en el trayecto hasta el Alcázar había numeroso público esperando el paso del Rey.

La venta de buques

Ferrol.

Siguen las casas navieras recibiendo ofertas ventajosas de entidades extranjeras para comprarles buques.

La Constructora Naval ha recibido también pedidos de buques pesqueros. Se atribuye esto a que las casas que tenían flotillas dedicadas a la pesca, han vendido las embarcaciones con subidas primas.

Buque salvado

Bilbao.

El vapor «Rafael», de la casa Echevarrieta, que había embarrancado en la costa inglesa cuando estaba cargando, se ha salvado con toda la tripulación.

En un cablegrama que han recibido los armadores, se participa que el buque ha quedado a flote. Desplaza 2.800 toneladas.

Un rasgo de la infanta Isabel

Zaragoza.

En el manicomio de Santa Isabel se ha recibido una guitarra que envía para un alienado la infanta D.ª Isabel. Cuando S. A. hace algún tiempo visitó el manicomio, un demente la obsequió con un concierto de guitarra. Contestando luego a los plácemes de la infanta, dijo que con otra guitarra de mejores condiciones tocaría mejor. La egregia dama le ofreció mandarle una y así lo ha hecho. La prensa local elogia este delicado rasgo de la infanta.

LA GUERRA

De origen inglés

Noticias holandesas continúan indicando que los alemanes hacen prepara-

tivos para una nueva e importante acción en el frente occidental. Los aliados están preparados para esta eventualidad.

El último comunicado oficial de Petrogrado indica que existen indicios de que los alemanes están preparando una nueva acción contra Dwinsk. Noticias parecidas llegan de Suiza.

Los últimos despachos confirman el desembarco de tropas italianas en la costa albanesa.

Asquith fijó el día 4 de enero de 1916 para discutir en la Cámara de los Comunes la organización de las relaciones económicas entre Inglaterra y sus aliados para protegerse contra las potencias centrales después de la guerra.

Todos los comerciantes ingleses dentro y fuera del Parlamento dirigirán todos sus esfuerzos para lograr que los productos alemanes sean rechazados después de la guerra.

Parte francés

París, 18.

El comunicado oficial de las tres de la tarde dice así:

«Durante el día ha habido algunas acciones de artillería. En el Artois hubo lucha con torpederos al Este de Rolincourt. Las baterías francesas han bombardeado las trincheras alemanas de Blain Ville (Sur de Arras) En la región de Chaulnes, la artillería francesa efectuó tiro muy eficaz sobre una concentración de carros del enemigo.»

Dos hidroaviones alemanes de la estación de Zeebrugge, fueron perseguidos por un torpedero al Nordeste de Nieuport y cañoneados. Uno de los aparatos cayó al agua. Los dos oficiales pilotos que lo tripulaban, fueron recogidos y hechos prisioneros.»

Submarinos en el Mediterráneo

Roma, 18.

Se anuncia la presencia de submarinos, entre Sicilia, Túnez y cerca de Creta.

De origen alemán

Nordeich, 18.

Viena.—En la cuarta batalla del Isonzo, perdieron los italianos 70.000 hombres entre muertos y heridos. Todas nuestras posiciones continúan en nuestro poder.

Frente balcánico: Ayer rechazamos a los montenegrinos del último pedazo de terreno de Bosnia.

Bijelopolje, está desde ayer por la tarde en nuestro poder. Hasta ahora hemos hecho 700 prisioneros.

La persecución del enemigo continúa.

Sofía.—Según informes oficiales de las autoridades búlgaras, las tropas anglo-francesas usan contra los búlgaros únicamente balas dum-dum.

Según relatos de viajeros recién llegados de Salónica, la estancia de las tropas anglo-francesas en esa ciudad, está haciendo la vida imposible. Las tropas compran todos los víveres, ocasionando de esta manera el encarecimiento. La población pobre sufre mucha hambre. Las tropas anglo-francesas se apropian toda la madera que hay, para hacer sus fuegos, dejando al pueblo a su suerte; muchos han muerto de frío.

Londres.—Según un informe del Lloyd el vapor italiano «Port-Said» se ha hundido.

ULTIMA HORA

(CONFERENCIA TELEGRAFICA)

Madrid, 18, 12-45 n.

Refugiados servios

Telegrafían de Atenas que se han entablado gestiones entre los gobiernos griego y servio para el alojamiento de los refugiados servios en Grecia.

A Salónica llegaron dos barcos ingleses con ropas para los refugiados.

Varias

Amsterdam.—El Kaiser ha llegado al frente occidental.

—Ascienden a treinta mil los italianos desembarcados en Albania.

Londres.—Los servios entrados en Salónica suman seis mil.

Stokolmo.—En la noche del jueves un torpedero alemán intentó capturar un buque norteamericano, saliendo un navío sueco a protegerle y retirándose el alemán al verse descubierto.

PRENSA ASOCIADA

IMP. DE J. PUJAN, Méndez Núñez, 5

5 CASAS

para vender con agua. Rentan el 6 por 100. (Sin comisión, trato directo). Informará Antonio Pons, San Agustín, 7.

MALTE KNEIPP

El gran consumo y la popularidad de que goza el Malte Kneipp, se deben única y exclusivamente a su delicioso paladar y a su económico precio.

En Ultramarinos, Colmados y Droguerías, a ptas. 1'50 1/2 kg., pesetas 0'75 1/4 kg., y ptas. 0'35 100 gms.

CAPITALISTAS Y PROPIETARIOS

Dinero. Lo colocarán desde 100 duros a buen rédito y mediante sólidas garantías.

Dinero. Podrán pedirlo desde 1000 a 100.000 pesetas a módico interés, pero con garantía de fincas saneadas.

Dinero. Se prestará en esta capital y su provincia, con la mayor prontitud y reserva hipotecando inmuebles.

Dinero. Lo emplearán bien los capitalistas y lo obtendrán brevemente los propietarios, en la compra-venta de toda clase de fincas.

Dirigirse para todo ello, al Agente de negocios y antiguo corredor Pedro Morlanes, Rambla de San Juan, núm. 68, 4.º, o calle de San Agustín, 17, entres.º—Tarragona.

COLEGIO PROVINCIAL

— DE —

TARRAGONA

En este Centro a partir del primero de enero se establecerá una sección de preparación para las carreras militares, bajo la dirección del Comandante de Infantería D. Vicente Gimenez, ex-profesor de la Academia del arma y del Colegio de María Cristina (sección de preparación) con la cooperación de competente profesorado militar y civil.

Próximamente se publicarán detalles sobre el régimen y honorarios que han de regir dicha sección.

CASA Y VIÑA

para arrendar, junto al Olivo, para informes, Antonio Pons, S. Agustín, 7.

Para vender

Una casa en la calle Granada, de esta ciudad.
Razón: San Francisco, 19, 1.º.

Colegio provincial de Tarragona

— DE —

Internos Pensionistas

Preparación del Bachillerato, Maestro, Correos, Telégrafos y CARRERAS MILITARES por profesores titulares y técnicos.

Pensión para clase acomodada, 18 duros mes.

Pensión para clase media, 15 duros mes.

Pensión económica completa, 10 duros mes.

Medio pensionistas, 9, 8 y 5 duros, respectivamente.

EDIFICIO exprofeso y esmerada limpieza

TURRONES DE GIJONA

Los hijos del más antiguo y acreditado turronero D. José Sirvent, que desde el año 1855 expendía el legítimo turron de Gijona en la casa número 5 de la calle Mayor (casa Espasa) de esta capital, participan a sus numerosos parroquianos que continúan la venta de dicho artículo en las calles del Portalet, 5, y San Agustín, 19.

ACADEMIA TARRAGONENSE

DIRIGIDA POR EL

DR. D. ISIDRO PUJAN

Clases de Bachillerato.
Clases de Magisterio.
Clases especiales para las reválidas.
Teneduría de libros y Contabilidad mercantil.

Clases de Derecho.
Reforma de letra.
Horas de estudio y clase: de 9 a 1 y de 3 a 8.

Calle de Reding, número 15.

Venta de un cuarto de pluma de agua

Razón: Portalet, 1, bajos, óptico.

Agua de Solares

Premiadas con altas recompensas en todas las Exposiciones a que han concurrido.

GRAN PREMIO en la Exposición Hispano-Francesa de Zaragoza.

DE EXCELENTES RESULTADOS PARA LAS ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO Y NERVIOSAS

PIDASE EN LAS COMIDAS • LA MEJOR AGUA DE MESA

Proveedor de la Real Casa y de la Compañía Internacional de los coches camas

De venta en Farmacias, Droguerías y Depósitos de Aguas minerales. Concesionario exclusivo para Cataluña y Baleares, Federico Muñoz Rosellón, 222, bajos, Barcelona. Depósito en Tarragona, Plaza de Prim, 1.

ANTI-REUMÁTICO

Bicarbonato de sosa QUÍMICAMENTE PURO de Torres Muñoz

EL MEJOR REMEDIO PARA EL ESTÓMAGO

CAJITAS EN POLVO a 0'50 y 1 peseta LATAS ECONOMICAS A 5 PESETAS

ANTI-GOTOSO

PASTILLAS a 0'50 pesetas la cajita SAN MARCOS, 11, (Farmacia).---MADRID y demás Farmacias de España y América

Fábrica de sombreros de LUIS TRINCHET

CASA FUNDADA EN 1885

Gran premio en la Exposición Universal de Chicago de 1893

GRANDIOSO SURTIDO de sombreros y gorras de todas clases.— Sombreros de teja de 3'50, 5, 9, 15, 18, 20, 22'50 y 25 pesetas. Bonetes de 1'25, 1'75, 3 y 5 pesetas, de muelles de 5 y 7 pesetas. Birretes para la MAGISTRATURA y FACULTADES.—Roses y gorras para el Ejército.—Casquetes y solidos.

Talleres. calle Santa Ana, 11 y 13.—Barcelona TARRAGONA.—28, Conde de Rius, 28—TARRAGONA Puente de Piedra. 2.—TORTOSA

SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLANTICA

LINEA AL RIO DE LA PLATA Y AL BRASIL

El vapor R. VICTORIA EUGENIA saldrá el 4 de enero de Barcelona, el 5 de Málaga y el 7 de Cádiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

El vapor LEON XIII saldrá el día 12 de enero de Bilbao y Santander, el 13 de Gijón, el 14 de la Coruña, el 15 de Vigo, el 16 de Lisboa y el 19 de Cádiz, para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

LINEAS A ANTILLAS, MEJICO, NEW-YORK Y COSTAFIRME

El vapor MONTSERRAT saldrá el 25 de diciembre de Barcelona, el 26 de Valencia, el 28 de Málaga y el 30 de Cádiz para New York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico.

El vapor ALFONSO XII saldrá el día 16 de diciembre de Bilbao, el 19 de Santander y el 21 de Coruña para Habana y Veracruz. Admite carga y pasaje para Costafirme y Pacífico con transbordo en Habana.

El vapor BUENOS AIRES saldrá el día 10 de enero de Barcelona, el 11 de Valencia el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz, de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curacao,

Puerto Cabello y La Guayra. Se admite carga y pasaje con transbordo para Veracruz, Tampico, Puerto Barrios, Cartagena de Indias, Maracaibo, Coro, Cumana, Carupano, Trinidad y puertos del Pacífico.

LINEA DE FILIPINAS

El vapor ALICANTE saldrá el día 7 de enero de Barcelona, para Port-Said, Suez, Colombo, Ho-Ilo y Manila, sirviendo por transbordo los puertos de la Costa Oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

LINEA DE FERNANDO POO

El vapor CIUDAD DE CADIZ saldrá el día 2 de enero de Barcelona con escalas en Valencia y Alicante, y el 7 de Cádiz, para Tanager, Casablanca, Mazagán, (Escalas facultativas), Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma de más escalas intermedias y Fernando Poo.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros a quienes la Compañía da alojamiento y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen telegrafía sin hilos. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para más informes dirigirse a su Agente en Tarragona: D. José Villar Tomás. Plaza de Olózaga, 21

REVISTA PARROQUIAL

Acción Social Católica

Organo oficial de la Unión Apostólica de Presbíteros seculares

Dirección y Administración: P. del Progreso, 5, Madrid.

Precio de suscripción UNA peseta ANUAL

El pago de la peseta anual de suscripción da derecho a todos los números y a los índices analítico y alfabético y a la portada.

A los Párrocos que contribuyan al sostenimiento de la Revista con cantidad menor de una peseta, pero que no baje de quince céntimos, se les servirá todo el año, pero no tendrán derecho a los índices y a la portada.

A los que no envíen ni siquiera los quince céntimos se les dejará de enviar la Revista, entendiéndose que no la leen o que no quieren recibirla.

BIBLIOTECA GRATUITA PARA TODOS

La popular «Biblioteca PATRIA» ofrece a nuestros lectores lo que nunca se concedió al público: una suscripción especial formada por seis notabilísimas obras y el medio de formar gratuitamente una selecta e interesante Biblioteca.

La suscripción que ofrece no cuesta más que seis pesetas anuales y ellas dan derecho a recibir las siguientes obras:

«Lo difícil que es ir al Cielo» novela premiada, original de Linares Rivas.

«Blasones y talegas», una de las mejores novelas del insigne Pereda. Leyenda madrileña laureada recientemente y original de Emilio Carrere.

«Los suaves milagros», obra de Villaspesa y que también obtuvo premio en reciente concurso.

«El reloj del amor y de de la muerte» «Desamor», novela de Fernández Villegas (Zeda)

«La locura», novela también premiada y original del eminente novelista catalán Narciso Oller.

Además, para ir formando a cada uno de los que se suscriban una interesante y selecta Biblioteca gratuita, regalará el primer año las obras que siguen:

«La gitanilla», novela, por Miguel de Cervantes.

«Romances castellanos», por varios autores.

«La Estrella de Sevilla», por Lope de Vega.

«Cuentos de PATRIA», casi todos ellos premiados y originales de E. Menéndez Pelayo, Rodríguez Marín, Concha Espina, etc.

«El alcalde de Zalamea», por Calderón de la Barca.

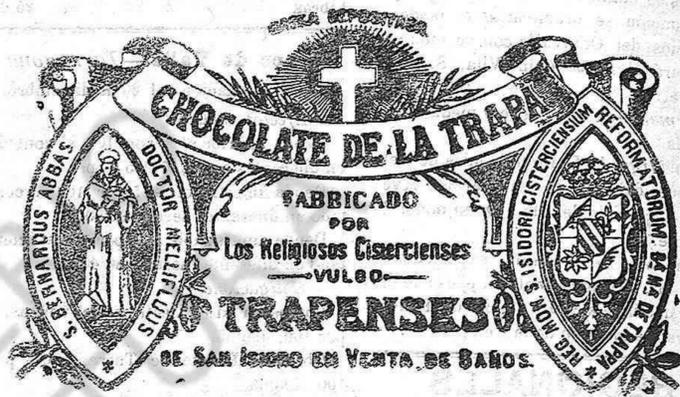
«El sí de las niñas», por Moratín.

BOLETIN DE SUSCRIPCION (Córtese y remítase firmado a las oficinas de la Biblioteca PATRIA, Bailén, 35, Madrid).

D. de profesión. domicilio en. provincia de. calle. núm.

acepta la suscripción especial que ofrece la «Biblioteca Patria», con derecho a la formación de una biblioteca gratuita, y sólo queda obligado al abono de pesetas seis, precio de la suscripción a la «Biblioteca Patria»

Firma,



PAQUETES EN PASTILLAS

Pesetas

1.ª marca: Chocolate de la Trapa	400 gramos	14, 16 y 24	1'25, 1'50, 1'75, 2 y 2'50
2.ª marca: Chocolate de Familia	460	14 y 16	1'50, 1'75, 2 y 2'50
3.ª marca: Chocolate Económico	360	16	1 y 1'25.

Elaborados según fórmula aprobada por los Laboratorios Químicos Municipales de Madrid, Pamplona y San Sebastián. Cajitas de merienda, 3 pesetas, con 64 raciones. Descuentos desde 50 paquetes. Portes abonados, desde 100 paquetes, hasta la estación más próxima. Se fabrica con canela, sin ella y a la vainilla. No se carga nunca el embalaje. Se hacen tareas de encargo desde 50 paquetes al detalle. Principales ultramarinos.

CASA LLAURADÓ

SAN AGUSTÍN, 19, TARRAGONA

Recibidas las novedades para la presente temporada en Laneria, Sederia, Lenceria, Pañeria, Terciopelos, Astrakanes, Tapiceria, Alfombras, Géneros de punto, Confecciones de ropa blanca, los cuales se Liquidan con grandes rebajas de precios.

Extenso surtido en Peletería a PRECIOS DE FÁBRICA

A los clientes de esta casa se les obsequiará en sus compras con Cupones Oro, con los cuales obtendrán valiosos regalos.

MARCA REGISTRADA

ANTIGUA CASA EXCELENTE

GÉNEROS DE PUNTO

Vda. de GONZALO COMELLA

10, Cardenal Casañas, 10 BARCELONA

PRECIO FIJO

Agua MINERO MEDICINAL NATURAL PURGANTE Rubinat Llorach

RECOMENDADA POR LAS ACADEMIAS DE MEDICINA DE PARIS Y BARCELONA

- Diplomas y medallas de oro. PURGANTE SIN RIVAL EN EL MUNDO.
- Combate eficazmente la constipación pertinaz de vientre, infartos crónicos del hígado y bazo, obstrucciones viscerales, desórdenes funcionales del estómago e intestinos, calenturas, depósitos biliosos, calenturas tifoideas, congestiones cerebrales, afecciones herpéticas, fiebre amarilla, escrofulas, obesidad (gordura); NO EXIGE REGIMEN NINGUNO.—Como garantía de legitimidad, exigir siempre en cada frasco la firma y rúbrica del DOCTOR LLORACH con el escudo encarnado y etiqueta amarilla. Desconfiar de imitaciones y sustituciones. Véndese en todas las farmacias, droguerías y depósitos de aguas minerales.

Doct. A. Igual

Ostravin

Vino Concentrado de Ostras

Es venta en Droguerías, Farmacias y Centros de Hospitales.

ESPECIALMENTE RECOMENDADO POR LOS SEÑORES MÉDICOS

DEPOSITO EN TARRAGONA

Droguería de José Antonio Sans.—Bajada de Misericordia, 2